

Volume III
No. 47



Saturday
4th March, 1967

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

**THIRD SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT
OF MALAYSIA**

CONTENTS

MOTION:

**The Report of the Select Committee on the Criminal
Procedure Code (Amendment) Bill, 1966 [Col. 6241]**

BILLS:

The Criminal Procedure Code (Amendment) Bill [Col. 6245]

**The Stamp Duty (Special Provisions) (Malaysia) Bill
[Col. 6248]**

The Supplementary Supply (1966) Bill [Cols. 6250-6269]

ANNOUNCEMENT BY Mr DEPUTY SPEAKER:

Sitting of the House [Col. 6268]

ADJOURNMENT (Motion) [Col. 6290]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Third Session of the Second Dewan Ra'ayat

Saturday, 4th March, 1967

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Deputy Speaker, TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Transport, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister of Lands and Mines, TUAN ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Culture, Youth and Sports, DATO' ENKGU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., S.M.T., P.J.K. (Trengganu Tengah).
- „ the Assistant Minister of Education, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Health, TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ the Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, TUAN CHEN WING SUM (Damansara).
- „ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ TUAN ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI (Pasir Mas Hulu).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ TUAN HAJI ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH, S.M.K. (Kelantan Hilir).

The Honourable **TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).**

- .. **TUAN HAJI AHMAD BIN SA'AID, J.P. (Seberang Utara).**
- .. **PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).**
- .. **TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).**
- .. **TUAN CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).**
- .. **TUAN CHAN SIANG SUN, P.J.K. (Bentong).**
- .. **TUAN CHEW BIOW CHUON, J.P. (Bruas).**
- .. **TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).**
- .. **TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).**
- .. **TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).**
- .. **DATIN HAJIAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).**
- .. **TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).**
- .. **TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).**
- .. **TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).**
- .. **TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).**
- .. **TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).**
- .. **WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).**
- .. **TUAN HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).**
- .. **TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).**
- .. **TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN, S.M.K. (Kota Bharu Hulu).**
- .. **TUAN IKHWAN ZAINI (Sarawak).**
- .. **TUAN ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).**
- .. **PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).**
- .. **TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).**
- .. **TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).**
- .. **DR LIM CHONG EU (Tanjong).**
- .. **DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).**
- .. **TUAN T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).**
- .. **TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).**
- .. **TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu-Jempol).**
- .. **TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).**
- .. **TUAN MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).**
- .. **TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungei Patani).**
- .. **TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).**
- .. **TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasir Mas Hilir).**
- .. **DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).**
- .. **TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).**
- .. **TAN SRI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).**

- The Honourable **TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH** (Hilir Perak).
- „ **TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N.** (Perlis Utara).
- „ **TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P.** (Rembau-Tampin).
- „ **RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P.** (Kuala Selangor).
- „ **TUAN SANDOM ANAK NYUAK** (Sarawak).
- „ **TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S.** (Muar Pantai).
- „ **DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P.** (Menglembu).
- „ **TUAN SIOW LOONG HIN, P.J.K.** (Seremban Barat).
- „ **TUAN SNAWI BIN ISMAIL, P.J.K.** (Seberang Selatan).
- „ **TUAN SNG CHIN JOO** (Sarawak).
- „ **TUAN SOH AH TECK** (Batu Pahat).
- „ **TUAN SULEIMAN BIN HAJI TAIB** (Krian Laut).
- „ **TUAN TAI KUAN YANG** (Kulim Bandar Bharu).
- „ **DR TAN CHEE KHOON** (Batu).
- „ **TUAN TAN CHENG BEE, J.P.** (Bagan).
- „ **TUAN TAN TOH HONG** (Bukit Bintang).
- „ **TUAN TIAH ENG BEE** (Kluang Utara).
- „ **TUAN TOH THEAM HOCK** (Kampar).
- „ **TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K.** (Langat).

ABSENT:

- The Honourable **MR SPEAKER, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.**
- „ the Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, **Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.** (Kuala Kedah).
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development, **TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N.** (Pekan).
- „ the Minister of Finance, **TUAN TAN SIEW SIN, J.P.** (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, **TAN SRI V. T. SAMBANTHAN, P.M.N.** (Sungei Siput).
- „ the Minister of Education, **TUAN MOHAMED KHIR JOHARI** (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Health, **TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN** (Kuala Pilah).
- „ the Minister for Welfare Services, **TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P.** (Batang Padang).
- „ the Minister for Local Government and Housing, **TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K.** (Ulu Selangor).
- „ the Minister for Sarawak Affairs, **TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K.** (Sarawak).
- „ the Minister of Labour, **TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K.** (Klang).

- The Honourable the Minister of Information and Broadcasting and Minister of Culture, Youth and Sports, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, TUAN HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ the Minister for Sabah Affairs, TUN DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K. (Sabah).
- „ the Assistant Minister without Portfolio, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of National and Rural Development, TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K., (Bagan Datoh).
- „ the Assistant Minister of Finance, DR NG KAM POH, (Teluk Anson),
- „ TUAN ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ TUAN ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan)
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATO' TUANKU BUJANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ TUAN ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, S.M.T., Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- „ O. K. K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- „ TUAN GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ TUAN HANAFLAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ TUAN STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- „ TUAN KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- „ TUAN THOMAS KANA (Sarawak).
- „ TUAN KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
- „ DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).

The Honourable TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).

- „ TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).
- „ TUAN JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- „ DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN NG FAH YAM (Batu Gajah).
- „ TUAN ONG KEE HUI (Sarawak).
- „ TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).
- „ TUAN RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- „ TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN SULEIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ TUAN TAJUDDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ TUAN TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ TUAN TAN TSAK YU (Sarawak).
- „ TUAN YEH PAO TZE, A.M.N. (Sabah).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).

PRAYERS

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

MOTION

THE REPORT OF THE SELECT COMMITTEE ON THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT BILL, 1966

The Minister of Home Affairs and Minister of Justice (Tun Dr Ismail):
Mr Speaker, Sir, I beg to move.

That the Report of the Select Committee appointed by this House on the 20th June, 1966, to consider the Criminal Procedure Code (Amendment) Bill, 1966, and to make recommendations thereon, which has been presented to the House as Paper No. DR. 1 of 1967 be approved.

Sir, in moving the adoption of the Report of the Select Committee appointed by this House on the 20th June, 1966 to consider and make recommendations on the Criminal Procedure Code (Amendment) Bill 1966, I shall not take up much of the time of the House because the recommendations contained in the Report speak for themselves. It was recognised early in the course of the Committee's deliberations that this Bill does not purport to effect a thorough overhaul of the two old and in certain respects outdated Codes of Criminal Procedure in force in West Malaysia; nor does it attempt to harmonise the provisions of those two Codes and the provisions of the Criminal Procedure Codes of Sabah and Sarawak. There are many important

matters still outstanding which merit serious consideration, but these should form the subject of a separate exercise to be carried out later as part of the process of law revision. The Committee was confined by its term of reference to considering and making recommendations on the Bill which is now before the House.

The Committee was in no doubt that the two most important and controversial provisions of the Bill were, first, the proposal to abolish Preliminary Enquiries, and secondly, the proposal to abolish trial by jury in Penang and Malacca, except in capital cases and thereby to bring these two States into line with the other nine States of West Malaysia. The other provisions of the Bill might be described as legal technicalities not involving any major question of principle. I shall, therefore, confine myself to a few observations on these two paramount issues.

With regard to the first, the Committee found itself unable to accept the proposal embodied in the Bill as drafted that Preliminary Enquiries should be abolished altogether. We have proposed a compromise which will eliminate the full Preliminary Enquiry in cases where the accused is legally represented by leaving it open to his counsel to require any particular witness or witnesses to be recorded by the Magistrate before the accused is committed for trial.

With regard to the question of trial by jury, the Committee heard evidence and received representations from different sources. Some supported the proposal in the Bill, others were in favour of maintaining the *status quo*, while others advocated bringing the other nine States into line with Penang and Malacca. The Committee did not feel competent to make a firm recommendation on an issue so charged with social, political and emotional overtones and without wishing to shirk its responsibility to the House, decided to set out the pros and cons in its Report and leave the decision to the House after a full parliamentary debate. I have since then consulted my colleagues in the Cabinet and I would like

to say that the Government feels that since this meeting of Parliament has been such a heavy one, Honourable Members may want a more appropriate time to debate on so important an issue as trial by jury. I, therefore, shall propose during the committee stage of the Bill to delete Clause 29 (2) and Clause 30 so as not alter the *status quo*.

For the convenience of Honourable Members, the Committee's recommendations have been reduced to the form of draft amendments annexed as a schedule to the Report.

Sir, I beg to move the adoption of the Report.

Dato' S. P. Seenivasagam (Menglembu): Mr Speaker, Sir, I rise to second the motion before the House.

The Committee considered all the views which have been presented to it and the result is a Report which ensures the fair and proper administration of criminal justice in this country. As the Honourable Minister has pointed out, the two controversial issues are the question of Preliminary Enquiries and jury trial. On the question of Preliminary Enquiries, I think it has been resolved to the satisfaction of everybody in this country.

There is only one matter I would like to draw attention to, and that is at present legal representation is granted only when a case goes up to the High Court, but in view of the recommendations of the Report, I think it would be desirable, more as an administrative than as a legislative measure, to ensure that persons tried for offences punishable by death should be assigned counsel in the lower courts, so that counsel can take advantage of the provisions of this Report.

Sir, I have much pleasure in seconding this motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That the Report of the Select Committee appointed by this House on the 20th June, 1966, to consider the Criminal Procedure Code (Amendment) Bill, 1966, and to make recommendations thereon, which has been presented to the House as Paper No. DR. 1 of 1967 be approved.

BILLS

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Tun Dr Ismail: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Criminal Procedure Code" be now read a second time.

In the Committee stage, Sir, I shall move that all amendments recommended by the Select Committee and set out in Paper No. DR. 1 of 1967 be adopted by the House.

The Minister of Transport (Tan Sri Haji Sardon): Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 28—

Tun Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to move that the clauses in the Bill be amended as those recommended by the Select Committee Report which has been adopted by the House.

Amendment put, and agreed to.

Clauses 1 to 28 inclusive, as amended by House Paper No. DR. 1/1967, ordered to stand part of the Bill.

Clauses 29 and 30—

Tun Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, I beg to move that Clause 29 (2) and Clause 30 be deleted. Sir, by this deletion the effect would be that trial by jury would be continued in Penang and Malacca for all criminal offences tried by the High Court, while in the other nine States of West Malaysia trial by jury would be continued to be restricted to the trial of capital offences as this would maintain the *status quo*.

Amendments put, and agreed to.

Clause 29, as amended by House Paper No. DR. 1/1967, ordered to stand part of the Bill.

Clause 30 ordered to be deleted from the Bill.

Clauses 31 to 36—

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah (Bachok): Tuan Pengerusi, dalam Fasal 36 saya meminta izin kepada Tuan Pengerusi, hendak mengulangkan lagi apa yang saya telah saya sebutkan di-dalam Jawatan-kuasa, yang saya juga menjadi sa-orang ahli ia-itu saya bimbang kalau² ada silap faham dan saya suka-lah kalau chadangan² ini dapat di-terjemahkan ka-dalam bahasa kebangsaan, ia-itu berkenaan dengan post mortem, Section 327 dalam Clause 36 ini, ia-itu menjadi fahaman orang ramai bahawa masalaah menjalankan post mortem ini sa-olah²-nya berlawanan dengan ajaran Islam. Dan saya mendapat ma'lumat bahawa banyak doktor² kita menghadapi masalaah dalam perkara ini.

Saya suka menyatakan bahawa dari segi Islam post mortem ini tidak-lah berlawanan dengan ajaran-nya. Dan sa-tengah² tempat itu wajib di-jalankan post mortem supaya kesalahan² yang berlaku di-sa-balek kematian sa-saorang itu dapat di-ikuti dengan sa-benar-nya. Dan bagitu juga-lah berkenaan dengan report daripada Medical Officer yang ada hubungan juga dengan kenyataan sebab² orang yang mati itu. Jadi, dengan demikian kalau-lah ada berlaku satu² perkara berkenaan dengan bantahan terhadap post mortem oleh orang² Islam, maka itu bukan-lah kerana ajaran Islam, tetapi kerana barangkali *tradition* atau pun adat orang² itu yang perchaya bagitu.

Saya dapat tahu, bukan sahaja orang² kampung, tetapi orang² yang berjawatan tinggi, mithal-nya, saya tidak sebutkan orang itu tetapi berjawatan saya sebutkan jawatan Menteri Besar, Wakil Ra'ayat, Menteri² sendiri. D.O. dan Orang² Besar Jajahan, terkadang²-nya masok champor dalam masalaah post mortem ini kerana hendak-lah melayan orang² dalam kawasan itu sa-hingga terkadang itu melambatkan lagi kenyataan post mortem dan juga memberi kesan kepada

penyiasatan di-atas sebab² kematian. Jadi, dengan demikian saya mengilangkan pendapat saya di-sini dan ini-lah stand atau pendirian Islam terhadap post mortem itu dan saya harap-lah terutama Kementerian yang berkenaan menchatitkan dalam masaalah itu tidak dapat di-salahkan kepada Islam.

Tun Dr Ismail: Saya menguchapkan ribuan terima kaseh kepada Ahli dari Bachok kerana menjerneuhkan soal ini dan saya akan mengambil tindakan bagaimana yang telah di-shorkan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

Tuan Hussein bin Toh Muda Hassan (Raob): Tuan Pengerusi, saya minta izin hendak bertanya kepada Yang Berhormat Menteri, bagaimana pendapat sahabat saya dari Bachok tadi berkenaan dengan post mortem di-Hospital ini, jikalau sa-kira-nya waris yang ikrab dengan si-mati itu mengaku tidak hendak membuat apa² tuntutan kepada Kerajaan atau pun tidak hendak menda'awa kepada sa-siapa pun di-atas kematian yang sa-macham mana yang di-sebut oleh sahabat saya daripada Bachok tadi. Boleh tidak bagi pehak yang berkuasa tempatan itu membenarkan—itu saya hendak tanya.

Tun Dr Ismail: Lazim-nya post mortem ini tidak-lah di-buat, melainkan Kematian si-mati itu tidak boleh di-sahkan oleh doktor atau pun keadaan berkenaan dengan kematian itu ada di-shak berkenaan dengan kerja² jenayah. Ini-lah perkara yang menjadi susah bagi pentadbiran—kadang² polis atau Magistrate memandang ia-itu post mortem patut di-buat kerana keadilan dan doktor tidak dapat hendak memberi surat, certificate, menyatakan apa sebab kematian itu, dan terpaksa membelah jikalau kematian itu berkenaan dengan satu perkara jenayah dan ini-lah yang di-kehendakan post mortem.

Jadi, ini-lah saya katakan tadi saya menerima kaseh atas chadangan Ahli dari Bachok itu. Dalam keadaan yang sa-macham itu-lah akan di-gunakan. Tetapi, yang biasa-nya tidak-lah di-buat post mortem pada tiap² orang yang mati. Saya sa-bagai sa-orang doktor, saya tahu-lah.

Amendment put, and agreed to.

Clauses 31 to 36 inclusive, as amended by House Paper No. DR. 1/1967, ordered to stand part of the Bill.

Clauses 37 to 44 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendments: read the third time and passed.

THE STAMP DUTY (SPECIAL PROVISIONS) (MALAYSIA) BILL

Second Reading

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang² yang bertajok "An Act to alter and harmonise the rates of Stamp Duty payable under the legislation relating to Stamp Duty in the different parts of Malaysia" di-bachakan bagi kali yang kedua.

Sa-bagaimana yang telah di-nyatakan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan di-dalam Uchapan Belanjawan-nya bagi tahun 1967, Rang Undang² ini yang di-chadangkan akan di-kuatkuasakan mulai daripada 1hb April, 1967, ia-lah untuk menyamakan kadar² chukai setem di-seluruh Malaysia, dan di-samping itu membuat beberapa pindaan kecil kepada sa-tengah daripada kadar² chukai yang di-kenakan pada masa ini. Usaha ini ada-lah sa-bahagian daripada proses untuk menyamakan undang² chukai di-seluruh Malaysia. Perbezaan pendapatan yang akan timbul daripada penyamaan dan pindaan² kecil yang di-chadang di-dalam Rang Undang² ini ada-lah di-anggarkan membawa tambahan hanya sa-banyak \$2,000,000 sahaja sa-tahun.

Ahli² Yang Berhormat mungkin suka mengambil perhatian bahawa chukai setem sa-banyak 10 sen bagi tiap² chek tidak-lah di-ubah bahawa kadar chukai bagi surat² perjanjian pindahan, pindah hak dan pindah milek ada-lah di-samakan sa-banyak 1% ia-itu berkurangan daripada kadar 2% yang di-kenakan di-Sabah sekarang, bahawa chukai bagi memindah milek share, saham dan debenture (debenture) ada-lah tidak di-ubah.

Bahawa chukai bagi resit² sa-banyak 10 sen di-Malaysia Timor dan 6 sen di-Malaysia Barat akan di-samakan kadar-nya sa-banyak 10 sen bagi tiap² resit.

Ahli² Yang Berhormat akan dapati bahawa syarat ada juga di-buat bagi membolehkan suratchara² yang sudah di-kenakan chukai setem di-satu bahagian Malaysia di-bawa ka-tempat² lain di-Malaysia dengan tidak di-kenakan chukai tambahan. Di-samping itu, peluang ini ada-lah juga diambil untuk mengenakan chukai setem bagi suratchara² yang di-buat di-luar negeri Malaysia berhubung dengan pindah-milek harta² yang terletak didalam negeri Malaysia dan juga pindah-milek share² dalam sharikat² yang berdaftar di-Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Dr Lim Swee Ann: Sir, I beg to second the motion.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² ini dengan beberapa pandangan.

Yang pertama, sudah patut di-buat pindaan bagini kerana banyak-lah chukai² yang kita kenakan itu tidak di-semak sejak beberapa lama masanya. Tetapi saya suka mendapat penjelasan lebih terang lagi tentang menaikan chukai terhadap Stamp Duty terhadap pindah melike dengan pindah milek dalam saham² dan juga dalam debenchet². Tuan Yang di-Pertua, yang saya maksudkan ia-lah dalam kita memindah milek yang mutlak yang umum-nya tidak ada keuntungan bagi ra'ayat dalam perkara itu, mithal-nya dia mempunyai kampong kemudian dia hendak jual atau pun dia hendak memindah milekkan barang² rumah maka di-dalam itu tidak ada keuntungan bagi orang yang memindahkan milek itu.

Tetapi di-dalam business, di-dalam saham, di-dalam debenchet, memindah milek ini boleh jadi kita buat pada pagi ini dan petang nanti pula kita pindah milek. Mithal-nya, di-dalam Stock Exchange, broker² yang menjalankan kerja² itu. Jadi mereka itu memindah

milek dalam masa satu minggu, dua tiga kali. Kalau ini juga terlibat didalam Stamp Duty, maka saya rasa tidak patut kita kenakan kadar² yang ada sekarang ini, patut kita naikan lagi tetapi saya tidak hendak mengulas tentang memindah milek barang² yang tidak merupakan perniagaan. Jadi adalah Kerajaan sudah berpuas hati dengan kadar² yang di-kenakan ka-atas Stamp Duty, jika terlibat dalam perkara² debenchet, saham sa-umpama-nya atau pun ini sa-bagai satu langkah *ad hoc* yang kita pandang kalau sa-kira-nya kita boleh dapat untong lagi kita hendak menjalankan pada waktu yang lain.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, sa-belum pehak Kerajaan mengemukakan sa-barang Rang Undang², maka sudah pasti-lah terlebih dahulu pehak Kerajaan berpuas hati dan untuk menchapai rasa puas hati, sudah tentu-lah segala²-nya, di-pertimbangkan terlebih dahulu. Walau pun begitu jika sa-kira-nya di-dapati ada kekurangan² maka pehak Kerajaan sentiasa menimbangkan untuk meminda pada satu masa yang akan datang.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 6 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1966) BILL

Second Reading

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan bahawa Rang Undang² bernama "Suatu Act bagi menggunakan wang daripada Kumpulan Wang yang

di-satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan bagi tahun 1966 dan bagi memperuntukkan wang itu bagi maksud² yang tertentu” di-bachakan bagi kali yang kedua.

Fasal 2 Undang² ini meminta peruntukan perbelanjaan tambahan sebanyak \$42,908,420 bagi perkhidmatan dalam tahun 1966, dan jumlah ini adalah di-tunjokkan dalam jadual kepada Rang Undang² itu dan juga dalam bahagian perbelanjaan perbekalan dalam Rang Anggaran Perbelanjaan Tambahan yang Kedua bagi tahun 1966 yang di-bentangkan sa-bagai Command Paper No. 52/1966. Daripada jumlah perbelanjaan tambahan yang di-minta itu, maka sa-banyak \$36,958,210 telah pun di-dapati sa-bagai pendahuluan daripada Kumpulan Wang Belanja Luar jangka ia-ini Contingency Reserve untuk membiayai perbelanjaan yang mustahak di-segerakan, dan jumlah ini hendak-lah di-pulangkan balek kepada Kumpulan Wang itu.

Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat akan dapati dalam Anggaran Perbelanjaan Tambahan ini, sa-lain daripada jumlah sa-banyak \$42,908,420 yang tersebut dalam Rang Undang² Perbekalan Tambahan ini, satu jumlah sa-banyak \$26,075,518 ada-lah di-kehendaki untuk membiayai perbelanjaan² yang telah di-tentukan oleh Undang² lain. Oleh yang demikian, jumlah peruntukan tambahan yang di-kehendaki ia-lah sa-banyak \$68,983,938. Peruntukan² yang besar bagi perbelanjaan yang di-tentukan (charged expenditure) ia-lah \$8.7 juta untuk menebus “Treasury Bill” yang terhutang dalam tahun 1966, \$7.4 juta kerana membayar faedah di-atas pinjaman yang telah di-dapati pada penghujung tahun 1965 dan dalam 1966, \$3.1 juta kerana membayar ansoran yang pertama kepada Bank Pembangunan Asia (Asian Development Bank), \$3.4 juta kerana membayar balek chukai² kastam di-Malaysia Barat, \$1.5 juta kerana pembayaran kepada Negeri² sa-bagai bahagian daripada chukai eksept di-atas bijeh besi, dan \$1.1 juta kerana pembayaran tambahan kepada Negeri² sa-bagai pembahagian 10% chukai eksept di-atas bijeh timah.

Anggaran Perbelanjaan asal yang di-luluskan oleh Dewan ini bagi tahun 1966 berjumlah \$1,643.6 juta. Apabila di-kira dengan kedua² peruntukan perbekalan (Supply) dan peruntukan yang telah di-tentukan (Charged) di-dalam Anggaran Tambahan yang pertama dan Anggaran Tambahan yang di-kemukakan ini, maka peruntukan bagi tahun 1966 akan berjumlah \$1,760.5 juta.

Di-dalam Bahagian Perbekalan dalam Anggaran Tambahan ini maka peruntukan yang terbesar sa-kali ia-lah di-bawah Kepala S. 19—Pemberian Bantuan Pelajaran, yang berkehendakkan sa-banyak \$14.6 juta, dan daripada ini \$9 juta ia-lah sa-bagai pemberian kepada Sekolah² Rendah, \$4 juta kepada Sekolah² Menengah dan \$1.6 juta bagi Asrama² dan bantuan kerana pengajaran agama di-sekolah² rendah dan menengah.

Kepala S. 32—Kementerian Kesihatan berkehendakkan sa-banyak \$9.7 juta, \$6.2 juta daripada-nya ia-lah untuk membayar gaji kebelakangan kepada pegawai² perubatan, pegawai² Bahagian IV dan pekerja² buroh oleh kerana perubahan gaji dan elaun pegawai² itu, \$2 juta untuk pembayaran gaji dan lain² perbelanjaan yang mustahak bagi Hospital Latehan ia-ini Teaching Hospital yang baharu di-Universiti Malaya, Petaling Jaya, bagi tahun 1966 dan \$1.5 juta untuk menambah beberapa peruntukan lain bagi Kementerian itu, kebanyakan-nya ia-lah untuk membayar gaji dan elaun kebelakangan kepada pekerja² buroh di-dalam perkhidmatan menegah penyakit malaria dan juga kerana keperluan² Hospital.

Kepala S. 34—Polis di-Raja Malaysia berkehendakkan sa-banyak \$3 juta untuk menambah peruntukan² di-bawah beberapa jenis Pechahan-kepala oleh kerana peruntukan² perbelanjaan yang berulang dan perbelanjaan khas yang telah di-luluskan dahulu tidak menchukupi pada tahun ini.

Kepala S. 25—Peruntukan kepada Kumpulan Wang Terkanun berkehendakkan tambahan sa-banyak \$8.1 juta, \$6.3 juta daripada-nya ia-lah untuk sumbangan kepada Kumpulan Wang Simpanan Negeri (State Reserve Fund)

kerana memberi bantuan kepada Negeri² yang mengalami kesulitan wang, \$1.5 juta bagi pembayaran kepada Kumpulan Wang Amanah Kebajikan 'Am dan \$0.3 juta kepada Wang Amanah Pampasan Ternakan kerana Nateriam Arsenita (Sodium Arsenite Livestock Compensation Trust Fund), di-sebabkan pendapatan hasil, yang di-terima bagi maksud kedua² Kumpulan Wang ini ada bertambah.

Kepala S. 74—Perkhidmatan 'Am Kerja Raya berkehendakkan sa-banyak \$1.3 juta untuk membayar tunggakan gaji kebelakangan dengan sebab keputusan Kerajaan memberi tambahan elaun sementara sa-banyak \$12.50 sa-bulan kepada pekerja² buroh.

Kepala S. 21—Kementerian Luar Negeri berkehendakkan sa-banyak \$1.3 juta untuk tambahan beberapa jenis peruntukan Kementerian itu yang di-dapati tidak mencukupi.

Kepala S. 55—Jabatan Ukor berkehendakkan sa-banyak \$0.8 juta kerana membayar tunggakan gaji kebelakangan kepada Pembantu Teknik, pegawai² Bahagian IV dan elaun khas kepada pekerja² buroh.

Kepala S. 24—Perkhidmatan 'Am Perbendaharaan berkehendakkan sa-banyak \$0.7 juta untuk membayar bantuan menyelenggarakan jalan raya kepada Majlis² Perbandaran dan juga kerana perbelanjaan bersangkutan dengan kedatangan beberapa rombongan daripada luar negeri berhubung dengan pekerjaan Kumpulan Rundingan Bantuan Malaysia (Aid Malaysia Club).

Lain² jenis perbelanjaan dalam Anggaran Tambahan yang Kedua ini yang tidak saya sebutkan dengan tertentu ada-lah kecil jumlah-nya dan peruntukan² tambahan ini ada diterangkan dalam Memorandum Perbendaharaan yang di-bentangkan sa-bagai Command Paper No. 53/1966. Yang Berhormat Menteri² yang berkenaan mungkin akan menerangkan lebih lanjut lagi berkenaan jenis² peruntukan tambahan ini dalam masa Undang² ini di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa nanti.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Chen Wing Sum: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad Besut: Tuan Yang di-Pertua, di-dalam membahath Rang Undang² Perbelanjaan Tambahan ini saya sukachita menarek perhatian berhubung dengan kedudukan Kesatuan Pekerja² Perusahaan Perlombongan Pantai Timor, Bukit Besi, Dungun, Trengganu.

Tuan Yang di-Pertua, pehak Kerajaan dan pehak Kementerian Buroh telah memberi suatu perhatian dan mengambil perhatian berhubung dengan Kesatuan² Sa-Kerja ini tetapi maseh lagi ada perkara² yang patut di-fikir dan di-timbangkan supaya perkara² itu dapat di-selesaikan dan di-atasi dengan sa-berapa chepat yang boleh.

Tuan Yang di-Pertua, saya sukachita menyebutkan khusus berhubung dengan perkara Rules of the Eastern Mining Industry Workers Union, Dungun, bagaimana mula yang saya chakapkan tadi.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam Rules 26 ini berhubung dengan perkara disputes (pertikaian). Rules 26 (5) ada menyatakan:

"26 (5) There shall be right of appeal to the Annual Delegates' Conference whose decision shall be binding and conclusive, provided always that in a dispute connected with (a) Elections of Officers of the Union"

Tuan Yang di-Pertua, telah berlakulah perkara apa yang saya sebutkan tadi ia-lah pertikaian di-antara pekerja² dengan pekerja² di-waktu memilih ahli-nya dan di-dalam Rang Undang² ini menunjukkan bahawa sa-kira-nya di-dalam Rules ini menunjukkan sa-kira-nya pertikaian di-antara pebak pegawai² atau pun ahli² bagi sa-suatu Kesatuan sa-Kerja itu tidak dapat menyelesaikan kedudukan-nya

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu berchakap di-atas perkara yang tidak ada terlibat di-dalam Rang Undang² ini.

Mr Deputy Speaker: Saya juga suka hendak menyatakan ia-itu dalam Atoran 67 (3) perbahathan hendak-lah

di-hadkan di-asas² 'am dasar pentad-biran Kerajaan saperti yang di-nyatakan di-dalam Peruntokan Tambahan itu sahaja. Itu sahaja—dasar berkenaan dengan Peruntokan Tambahan itu sahaja.

Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad: Tuan Yang di-Pertua, di-sini saya di-beri tahu bahawa Kepala S. 49—Kementerian Buroh. Jadi itu-lah saya harap dapat ketentuan daripada Tuan Yang di-Pertua, boleh-kah saya teruskan ucapan saya dalam perkara ini atau pun tidak, tetapi itu-lah saya asaskan di-atas Rang Undang² ini ada ternyata, begitu juga di-dalam Command Paper 53 itu pun ada menerangkan berhubung dengan soal perburohan.

Mr Deputy Speaker: Asalkan tidak lari daripada kenyataan Peruntokan Tambahan itu boleh-lah—tidak lari daripada Peruntokan itu, Peruntokan Tambahan yang di-maksudkan di-dalam Rang Undang² ini—boleh.

Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad: Tuan Yang di-Pertua, saya meneruskan ucapan saya ini. Jadi sa-telah berlaku pertikaian ini, mereka telah rojokan kapada Registrar atau pun Pendaftar Kesatuan Sekerja. Malang-nya, Tuan Yang di-Pertua, perkara ini telah berlaku pada 29hb Ogos, 1966, dan berlarut²-lah berjalan perkara ini sa-hingga 10 kali pertemuan telah berlaku di-antara pehak Kesatuan Sekerja dengan pehak Pendaftar—9 kali di-Kuala Lumpur ini dan satu kali di-Motel Kemaman, Trengganu, tetapi sampai-lah hari ini belum lagi dapat penyelesaian dan nampak-nya pehak Registrar tidak dapat membuat sa-suatu dan apa yang saya di-beri tahu hanyalah memberi nasihat supaya perkara ini di-bawa ka-Mahkamah melalui loyar atau pun di-bubarkan sahaja Kesatuan ini.

Jadi kalau demikian-lah, Tuan Yang di-Pertua, tidak di-pinda, di-baiki rule yang saperti ini, maka saya perchaya-lah kedudukan Kesatuan² Sekerja di-dalam negeri ini tidak akan dapat berjalan dengan baik dan lancar-nya. Bukan sahaja soal pertikaian di-antara buroh dengan majikan yang maseh ada lagi perkara yang mesti di-atasi dan di-selesaikan tetapi perkara pertikaian

di-antara ahli² kesatuan sa-kerja dengan kawan²-nya pun tidak dapat di-selesaikan. Perkara ini berlaku-nya, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah sa-sudah di-adakan meshuarat jawatan-kuasa agong bagi chawangan² dan ahli jawatan-kuasa agong pehak yang lama itu walau pun telah kalah di-dalam meshuarat agong tetapi tidak mahu meletakkan jawatan, yang baharu tidak dapat mendudoki kerusi-nya dan ini-lah yang di-rojokkan kapada pehak Pendaftar dan pehak Menteri Buroh sendiri dan pehak Pendaftar tidak dapat menyelesaikan masaalah ini.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap Menteri Buroh menerangkan perkara ini sa-jelas²-nya di-mana-kah sangkut-nya yang mengambil masa yang bagini panjang. Dan ada-kah benar bahawa pehak Menteri Buroh ini tidak dapat menyelesaikan soal ini dan memberi nasihat bagaimana apa yang saya sebutkan tadi ia-itu supaya di-bawa ka-Mahkamah melalui loyar atau pun di-bubarkan sahaja kesatuan itu.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara): Tuan Yang di-Pertua, dalam bangun menyokong peruntokan Perbekalan Tambahan 1966 ini ada-lah beberapa perkara yang saya hendak ka-tengahkan; tetapi sa-belum itu, Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah hendak menyampok sedikit tentang keterangan yang di-beri oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut tadi dan jangan-lah di-kata saya hendak mengada² tetapi saya hendak memberi pendapat sa-kadar yang saya tahu dalam perkara ini. Sa-benar-nya nampak-nya pertikaian buroh yang berlaku di-dalam Kesatuan Lombong di-Pantai Timor itu telah di-masoki oleh anasir² politik. Perkara itu sudah merupakan ketegangan² golongan² politik yang hendak mengongkong kesatuan itu, ini yang menambahkan kusut-nya perkara ini. Pehak orang PAS sendiri pada masa ini chuba hendak menegakkan kedudukan mereka dalam pimpinan dalam kesatuan dan ini dengan *ajitasi* yang berlaku sa-panjang masa menegangkan keadaan kesatuan itu. Saya rasa untok ketenteraman perjuangan buroh pelombong di-Pantai Timor elok-lah anasir² politik ini tidak menunjolkan hidong-nya bagi

menegangkan suasana dan memburokan akibat perjuangan buroh di-Pantai Timor. Saya harap sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Besut dan rakan²-nya tidak akan terus menerus menyokong gerakan memanaskan pertentangan dalam puchok pimpinan kesatuan itu untuk faedah politik.

Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad: Tuan Yang di-Pertua, saya minta penjelasan. Tuan Yang di-Pertua, suatu tuduhan dengan tidak langsung telah di-tujukan kepada saya dan kepada PAS mengatakan memanaskan kedudukan ini. Dalam keterangan atau pun ucapan yang saya telah nyatakan tadi bahawa perkara ini telah berlaku pada bulan lapan tahun 1966 yang hangat agak sedikit dan lebih awal daripada itu dan sekarang ini sudah bulan tiga, perkara ini sudah berjalan. Jadi kalau kami bagi pehak PAS ini hendak memanaskan perkara ini saya perchaya perkara ini lebih awal lagi kami bawa di-dalam Dewan ini tetapi oleh kerana kami ikuti perkara itu tidak dapat di-selesaikan sebab itu-lah saya menyampaikan dalam Rumah Yang Mulia ini untuk mendapatkan satu ketegasan daripada pehak Menteri Buroh bukan-lah kami hendak chari fasal atau pun hendak chari pengaruh dengan masalah pertikaian, ini tidak bertujuan sa-kali².

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Jikalau-lah

Mr Deputy Speaker: Nanti dahulu. Saya tidak hendak-lah perkara ini—dalam perbahathan ini tidak ada kena mengena dengan Undang² ini. Dalam Rang Undang² ini menyatakan Fasal 60 tadi yang saya nyatakan, hendaklah di-hadkan kepada asas² 'am dasar dan pentadbiran Kerajaan saperti yang di-nyatakan dalam Peruntukan Tambahan ini. Apa juga permintaan yang di-utangkan ini sahaja chakap sama ada hendak tambah, itu sahaja, tetapi di-dalam perkara 'am sunggoh pun perkara ini perkara buroh tetapi boleh di-chakapkan dalam dasar 'am dahulu tidak pada masa sekarang. Jadi, saya fikir tidak-lah bahathkan banyak dalam perkara berkenaan dengan Dungun Mining itu.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak hendak bahath panjangkan chuma hendak membuat penjelasan sedikit fasal perkara itu bersangkutan dengan Pantai Timor. Jika Ahli Yang Berhormat dari Besut mengatakan perkara ini diserahkan kepada Kementerian Buroh saya rasa lebih baik-lah menunggu penyelesaian yang akan di-buat oleh Kementerian Buroh dalam perkara ini.

Tuan Yang di-Pertua, dalam satu perkara yang saya rasa bersangkut dengan apa yang ada dalam Peruntukan Perbekalan Tambahan ini ialah tentang Kementerian Penerangan. Saya suka hendak berchakap di-sini sedikit tentang ini ia-itu di-dalam Kementerian Penerangan dan Jabatan Penerangan khusus-nya ada banyak Pegawai² Luar dan Pegawai² Luar inilah yang menjadi sa-bagai orang bariisan hadapan bagi jabatan itu dan bagi Kerajaan untuk menerangkan segala dasar dan usaha Kerajaan kepada ra'ayat. Dan di-antara Pegawai² Luar yang beratus² orang ini ada sa-bahagian yang tidak kechil Pegawai Luar itu berupa Pegawai Luar Sementara dan ada pula sa-bahagian yang di-namakan di-bawah bahagian khas Pembantu Luar Sementara. Pembantu Luar Sementara ada dekat 100 orang, Pegawai Luar Sementara saya ingat ada 100 lebih. Sa-tengah daripada orang itu telah berkhidmat dalam Jabatan Penerangan sa-bagai Pegawai Luar Sementara ini sa-lama 8 tahun, 10 tahun, 12 tahun atau 15 tahun, daripada masa dharurat dahulu lagi dan mereka maseh menjadi sa-bagai Pegawai Luar Sementara yang erti-nya kalau mereka berhenti tidak mendapat apa² saraan. Sa-orang yang baharu masok menjadi Pegawai Luar ada kelulusan School Certificate dia mendapat Pegawai Luar Tetap tetapi kebolehan untuk menerangkan kepada orang ramai dari pengalaman sa-lama 10 tahun atau 15 tahun orang lama yang bersipat Pegawai Luar Sementara ini lebih cekap, lebih pandai, lebih bijak dan lebih mahir dalam menyampaikan—menjalankan tugas sa-bagai Pegawai Luar.

Maka saya rasa patut di-tinjau kembali soal ini supaya jangan Pegawai² Luar Sementara ini sa-lama-nya

menerima nasib yang kurang daripada Pegawai Luar yang tetap yang ada kelulusan. Saya rasa pengalaman mereka 3 tahun atau 5 tahun atau lebih sudah cukup untuk menutup kekurangan mereka dari segi kelulusan dan ditinjau kembali soal pekerjaan Pegawai Luar Sementara ini dan Pembantu² Luar Sementara ini supaya di-masokkan mereka ini ka-dalam perkhidmatan tetap maka ada-lah ganjaran daripada khidmat mereka yang sekian lama dan pengalaman mereka yang sekian lama di-dalam Jabatan Penerangan sa-bagai orang² barisan hadapan bagi pihak Kerajaan yang sa-lama ini menanamkan kepada dada ra'ayat segala pengertian yang benar mengenai dasar Kerajaan dan rancangan² Kerajaan. Sudah sampai masa-nya perkara ini di-timbangkan kembali yang saya rasa cukup serious yang cukup sungguh² oleh pihak Kerajaan, jangan-lah di-biarkan 200, 300 orang yang telah bekerja dengan Kerajaan yang telah mengeringkan peloh dan darah dan jiwa mereka untuk Kerajaan di-abai²kan nasib mereka sa-bagai Pegawai Sementara sa-lama²-nya. Ini-lah satu segi yang harus di-timbangkan dalam perkara Pegawai² Luar dan Pembantu² Luar Sementara ini. Saya sendiri kenal banyak daripada Pegawai² ini dan saya tahu mereka lebih cekap daripada orang yang baharu lulus darjah sembilan tetapi apa boleh buat mereka masuk kelmarin dengan tidak ada kelulusan yang cukup School Certificate-kah atau lain-nya maka di-jadikan Pegawai Sementara.

Tetapi pengalaman mereka yang telah bekerja itu-lah sekarang yang boleh menampung kelemahan dan kekurangan dalam segi kelayakan ini sahingga sekarang Suruhanjaya Perkhidmatan Awam pun, kalau hendak mengambil pegawai² yang menghendaki kelayakan degree universiti, tetapi boleh di-ambil orang yang ta'ada degree universiti dengan syarat ada pengalaman lima tahun. Jadi, ini kita boleh jadikan panduan untuk meninjau kembali soal Pegawai² Luar dan Pembantu² Luar dalam Kementerian Penerangan.

Perkara yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak sentoh sedikit

tentang Polis di-Raja dan saya rasa pada masa yang ta' berapa lama dahulu Merinyu² Polis—Inspector² Polis telah membuat rayuan kepada Kerajaan supaya menimbangkan sa-mula sukatan² gaji, scheme gaji Inspector² ini dan telah mendapat jaminan daripada Jema'ah Menteri bahawa mereka akan di-beri pertimbangan dan pertimbangan ini akan di-jalankan. Saya rasa jaminan ini di-terima sangat baik oleh pihak Merinyu² Polis chuma perkara yang sangat hendak di-ketahui pada masa ini ia-lah bila-kah scheme baharu bagi Merinyu² Polis ini hendak di-jalankan. Kita tahu kes lamatan dalam negeri, keamanan dalam negeri bergantung kuat kepada Pasokan Polis di-Raja dan orang yang menjadi tulang belakang kepada Pasokan Polis di-Raja itu ia-lah Merinyu² atau Inspector² ini, maka harus-lah di-timbangkan bagi menjalankan scheme baharu bagi Merinyu² Polis ini dalam masa yang sa-berapa segera yang boleh untuk kebajikan mereka dan untuk kebajikan negara ini juga.

Pada masa ini, Tuan Yang di-Pertua, ada satu langkah yang baik di-jalankan oleh Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri dengan menempatkan Merinyu² Polis ini pada satu block rumah² flat supaya beberapa banyak kemudahan²—saya perchaya Merinyu² Polis banyak mengaku sekarang ini ada fa dah yang baik daripada di-letakkan bersama² demikian, kerana sa-tengah² Merinyu² Polis ini, kerana di-hantar ka-Sabah, ka-Sarawak tinggalkan family duduk bersakali dengan flat ini, boleh-lah tengok-menengok, menjaga family masing². Jadi, banyaklah faedah-nya di-letakkan sakali begitu, chuma satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, bahawa rumah² flat ini ia-lah kepunyaan saudagar² dan saya ingat di-bayar oleh Kerajaan tidak kurang daripada \$30,000 satu bulan untuk sewa flat² yang banyak ini.

Saya rasa satu daripada perkara yang menarik perhatian saya sekarang ini Polis di-Raja mempunyai satu *Sharikat* Kerjasama yang sangat maju dan yang sangat berjaya dengan modal yang banyak. Alang-kah baik-nya rancangan menyewa rumah² flat bagi di-tempatkan untuk Pegawai² Polis ini

di-tarek perhatian atau di-pandu-lah Sharikat Kerjasama Polis ini yang mempunyai modal bermillion² ringgit bagi mendirikan rumah² flat untuk Merinyu² itu di-sewakan oleh Jabatan Polis daripada Sharikat Kerjasama Polis ini untuk Pegawai² Polis itu. Jadi, yang demikian dapat-lah di-jaga ekonomi Pegawai² Polis ini. Mereka menyimpan duit dalam sharikat kerjasama mereka dan sharikat kerjasama ini mendirikan rumah dan rumah ini di-sewakan oleh Polis di-Raja untuk pegawai²-nya, jadi duit ini tidak mengalir ke-lain, dapat menyuburkan lagi dan mengembangkan lagi dan memajukan lagi sharikat kerjasama polis ini yang menjadi satu kebanggaan kepada kita bagaimana sa-buah sharikat kerjasama itu dapat berjalan dengan baik, jikalau baik pentadbiran-nya dan pengelola-nya.

Saya harap-lah dapat di-beri pertimbangan kepada chadangan ini supaya tidak sa-lama²-nya pihak Kerajaan menyewa flat² yang di-sediakan oleh saudagar² dan memberi, menyalorkan duit sewa itu kepada satu saudagar² sahaja, pada hal polis ini mempunyai alat dan mempunyai senjata dan mempunyai organisasi sendiri yang boleh menyelenggarakan soal itu bagi menyediakan rumah² kediaman bagi Pegawai² Polis.

Perkara yang ketiga, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak menyentuh sedikit tentang Kementerian Perdagangan dan saya hendak menyentuh tentang perbekalan letrik. Ini mengenai kawasan saya, saya hendak berchakap dalam masa tengah perdebatan 'am dahulu ta' sempat dalam perkara ini. Sa-betul-nya kawasan Trengganu ini, bandar Kuala Trengganu ini, terbelah dua—di-belah oleh sungai Kuala Trengganu Selatan di-mana bandar-nya terletak dan Kuala Trengganu Utara ia-itu di-sabelah utara sungai itu. Perbekalan letrik sekarang ini hanya ada di-sabelah selatan sungai, tetapi di-sabelah utara sungai tidak ada, hanya sedikit disabuah kampung daripada Kampung Saberang Takir. Menurut Ranchangan Malaysia Yang Pertama tahun 1970 baharu-lah hendak di-pasang perbekalan letrik bagi kawasan sa-belah utara sungai Trengganu ini dan bagi saya yang dudok menjadi wakil bagi

kawasan itu, saya rasa menunggu tahun 1970 ini terlalu lama, kerana orang² sa-belah sungai itu boleh tengok sa-batang sana lampu terang-benderang; kami sa-belah sini ta' ada lampu. Jadi, terasa sangat beza-nya. Saya rasa patut sangat-lah di-masokkan peruntukan bagi mencheptakan menghantar perbekalan letrik di-kawasan Utara Sungai Trengganu ini.

Dalam Ranchangan Lima Tahun Yang Kedua pula ada kampung² yang ta' masok—dalam tahun 1970 tadi ada tiga empat buah kampung yang ta' masok—Kampung Bukit Tobing, Kampung Banggol Pauh, Bukit Tunggal, Lapah Tembesu ta' di-masokkan, pada hal kampung² lain yang kecil ini di-masokkan dalam ranchangan ini. Jadi, bila hendak di-jalankan, saya harap-lah kampung² yang tertinggal itu di-masokkan bersama.

Di-sabelah Utara Sungai Trengganu ini sekarang ada sa-buah Sekolah Menengah yang baharu di-buka, ada Kem Tentera yang baharu di-buat, ada Padang Kapal Terbang, yang di-gunakan sekarang akan di-besarkan lagi dan akan di-tubuhkan pula dalam tahun ini, barangkali sa-lewat-nya tahun hadapan Taman Asohan Wanita yang baharu bagi Pantai Timor di-dalam kawasan ini. Jadi, ini semua ada dalam kawasan Utara Sungai Trengganu, tetapi letriknya yang hendak di-pasang ia-lah dalam tahun 1970. Jadi, ini saya harap di-tinjau kembali supaya perbekalan letrik di-Utara Sungai Trengganu ini sangat mustahak di-segerakan di-masokkan ka-dalam kampung² di-kawasan Sungai Trengganu yang mengandongi tempat² dan bangunan² serta tempat² yang mustahak seperti di-sekolah, padang kapal terbang, Taman Asohan Wanita, Kem Tentera dan sa-bagai-nya.

Menurut Ranchangan yang mula², Kem Tentera ini hendak di-masokkan letrik dalam tahun 1967 ini tetapi entah apa salah-nya dan apa gendalanya yang kata-nya di-tanggihkan pula sementara ini. Jadi, saya rasa perkara ini semua menghampakan hati penduduk² di-kawasan Utara Sungai Trengganu ini. Jadi, di-minta-lah

supaya di-timbangkan sa-mula peruntukan ini dan di-segerakan masuknya perbekalan letrik di-Utara Sungai Trengganu ini yang akan di-nekmati oleh penduduk² hampir 10,000 orang. Jadi, biar rancangan membawa bekalan letrik ka-kampong² di-beri ka-utamaan sedikit kepada kawasan² yang di-utara Sungai Trengganu. Terima kasih.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, dengan izin tuan, saya turut mengambil bahagian sedikit berkenaan dengan Rang Undang² Tambahan bagi perbelanjaan kita pada tahun ini. Apa yang saya hendak sebutkan ia-lah di-bawah S. 21 dalam Command Paper 52, Butiran 19 ia-itu di-bawah Kementerian Luar Negeri. Butiran 19—Seranta dan Penerbitan—Publicity and Publication. Tuan Yang di-Pertua, pada tahun 1966 dahulu, kita estimatekan, kita minta \$150,000 dan sekarang ini kita meminta tambahan lagi \$9,500 untuk seranta dan penerbitan, ia-itu publicity dan publication untuk urusan luar negeri.

Saya minta Kerajaan, kalau boleh, menambahkan lagi angka ini, ia-itu menambahkan banyak lagi—bukan-lah berma'ana saya suka supaya Kerajaan ini membanyakkan lagi perbelanjaan pada hal kita tahu kita kekurangan kewangan. Tetapi, dalam pengalaman saya dapati

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya tengok Standing Order 61 (3) menyatakan perbahathan dalam peringkat ini ia-lah membahathkan asas² 'am, tetapi Ahli Yang Berhormat daripada Bachok itu membicarakan sa-suatu Kepala yang tertentu—saya rasa itu lebih sesuai di-bahathkan dalam masa sidang jawatan-kuasa daripada satu Kementerian kepada satu Kementerian.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, kalau saya silap, tuan tolong betulkan—saya berfaham, dalam peringkat jawatan-kuasa kita tidak boleh kembali balek kepada dasar 'am. Tetapi dalam Policy Stage yang sa-macham ini, walau pun kita tumpukan kepada apa yang bertulis di-sini, tetapi kita boleh kaitkan butir yang di-dalam jawatan-kuasa itu sa-

bagai alasan kita hendak berchakap. Tetapi daripada Committee Stage ta' boleh naik ka-atas yang daripada atas ini boleh kita pegang—kalau tidak, tidak ada asas saya hendak berchakap—itu, kalau saya salah, Tuan boleh tolong betulkan.

Jadi, kalau kita hendak membahathkan policy bagi Kementerian Urusan Luar Negeri ini amat-lah luas dan saya perchaya salah satu daripada-nya ia-lah kita kurang memberi penerangan, Tuan Yang di-Pertua. Saya dapati beberapa banyak kedutaan kita tidak mempunyai kertas² penerangan, sa-hingga orang tidak tahu kedudukan negeri kita, dan yang sa-tengah²-nya, saya pergi, ada dua tiga naskhah sahaja. Mithalnya, hendak mengenalkan Malaya ini, naskhah² itu di-simpan sa-bagai model, sa-bagai contoh—jadi kalau kita hendak tengok, terpaksa kita pergi dalam bilek itu, ada satu dua, pada hal Tuan Yang di-Pertua, negeri² lain amat-lah luas penerangan-nya.

Saya yang tertarek sangat hendak berchakap dalam perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu di-masa kita ada konfrantasi dengan Indonesia. Jadi, boleh jadi pada masa yang lain kita akan menemui keadaan² yang samacham ini—ta'-lah pula saya hendak ulang²kan balek berkenaan dengan konfrantasi itu. Tetapi bagini, Tuan Yang di-Pertua, ada dua tiga negeri yang saya pergi—masharakat itu menyebelahi Indonesia—segala²-nya. Jadi bila kita cherita negeri kita—pendirian, bagini, bagini, dia kata, mengapa Kedutaan kamu ta' bagi tahu satu apa pun—kami ta' tahu pun. Jadi jauh beza sangat kedudukan penerangan orang itu. Itu saya sebutkan bukan saya hendak berlawan—erti-nya kurang kita dalam membuat keterangan itu.

Kemudian daripada itu, ada satu Kedutaan di-sabuah negeri—saya ta' mahu sebut nama negeri-nya—dia melihat saya pakai songkok, dia tanya, "Datang daripada Indonesia-kah?" Saya kata "Tidak, daripada Malaysia". Ada Kedutaan di-sini-kah?", dia kata. Saya tanya, "Tuan bekerja apa?" Dia kata, "Saya Under-secretary"—ta' silap saya. Dia jadi Setia-usaha Kedutaan negeri luar. Dia tidak tahu yang Kedutaan

kita ada di-situ, pada hal saya tahu Kedutaan itu sa-masa Menteri Sharikat Kerjasama ini pernah menjadi Duta di-situ. Tetapi negeri itu tidak tahu Kedutaan kita ada di-situ. Saya kata, "Tuan tidak tahu Pejabat itu di-manakah, atau pun Kedutaan ini?" Dia kata, "Kami ingat sudah tidak ada Kedutaan itu." Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, amat-lah kurang dalam kechergasan kita.

Dan yang kedua, tidak ada pula surat² publication yang kita hendak pegang, hendak bawa, hendak tolong tunjok bagitu, bagini. Dan jika kita buat macham daripada parti saya mithal-nya—bawa yang itu pula, boleh jadi Menteri Dalam Negeri berkata saya membawa pergi kempen di-sana dan boleh jadi bila saya balek dia menunggu saya di-padang kapal terbang, menyambut dan terus bawa kapada satu hotel berehat yang saya ta' boleh balek sa-kurang²-nya dua bulan, tiga bulan. Jadi ini serba salah, Tuan Yang di-Pertua.

Bagitu juga negeri yang paling dekat sa-kali, ia-itu di-Philippina pun dia tidak mengetahui sangat darihal negeri kita. Yang pelek-nya, Tuan Yang di-Pertua, bergantung kapada M.S.A.—kapada kapal terbang—ini satu khidmat daripada Kementerian Pengangkutan kita. Jadi terpaksa-lah kena minta di-tempat penerbangan itu banyak² advertisement hal kapal terbang ini buboh dalam poket—bila orang tanya macham mana Malaya, tolong bagi yang itu sedikit. Jadi ta' ada yang Kerajaan punya. Jadi, di-sini saya rasa baik juga Menteri kita ini ada policy-nya—yang baik itu saya kata baik, walau pun chara dia berchakap saya chukup ta' puas hati. Jadi ini-lah satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, yang sangat saya dukachita.

Lagi satu, lambat sangat, Tuan Yang di-Pertua, kita menterjemahkan buku² kita atau pun siaran kita itu di-dalam bahasa di-tempat Kedutaan kita itu ada. Macham di-negeri U.A.R. yang banyak-nya dalam bahasa Inggeris—orang itu marah sangat Inggeris ini pada satu segi. Jadi bila kita bawa dalam poket sahaja, di-tunjokkan sahaja bahasa Inggeris, dia kata,

"Kamu, bahasa kamu sendiri pun ta' ada lagi", kata dia. Jadi kita hendak chakap pun ta' boleh dalam perkara ini. Jadi ini di-luar negeri, pendek kata di-masa konfrantasi itu berbeza-nya kita dengan Indonesia daripada langit dengan bumi—orang ta' kenal kita langsung. Saya tahu bila kita pergi masok ka-dalam dia pun macham kita juga kedudukan-nya—tidak-lah bagitu terator sangat, tetapi dia punya advertisement itu menarek saya sangat. Jadi ini-lah satu chara yang patut kita buat.

Dalam perkara lain, Tuan Yang di-Pertua, ada sedikit sangat yang saya hendak berchakap, ia-itu berkenaan dengan education ia-itu Head S. 19 ia-itu pemberian dan grant dan subvention kapada sekolah² menengah yang berasrama dan tidak berasrama. Saya tidak dapat jawapan daripada Kementerian Pelajaran berkenaan dengan pengampunan atau pun ketiadaan mengenakan bayaran pepereksaan kapada murid² sekolah rendah yang hendak masok sekolah menengah—saya tidak dapat jawapan itu daripada Kementerian Pelajaran. Walau pun Kementerian Kesihatan bersedia untuk membuat bagitu, tetapi Kementerian Pelajaran tidak menjawab pada hari itu—saya bimbang takut perkara itu di-biar bagitu sahaja.

Dan lagi, ada-kah benar dalam per-untokan kita memberi bantuan ini sudah di-kurangkan pula pada tahun ini. Ia-itu ma'alumat yang sampai kapada saya, dahulu-nya kalau budak² itu di-dalam bahagian Art, Form 6 mithal-nya, dia mendapat \$60 sama ada scholarship penoh-kah atau pun minor scholarship-kah, itu saya tidak tahu. Tetapi jumlah angka yang sa-orang pelajar itu dapat, \$60 dan dalam bahagian Science, \$75. Kata-nya, pada tahun ini yang bahagian Art itu tinggal \$30 sahaja dan yang bahagian Science itu tinggal \$45 sahaja Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah potongan yang mengejut dan amat besar kapada pelajar² itu dan ini menyentoh kemampuan dan kesanggupan ibu bapa hendak memberi peluang kapada anak² mereka itu melanjutkan pelajaran.

Kalau-lah perkara ini tidak berlaku, saya amat-lah bershukor dan menerima

kaseh. Dan saya berjanji akan bekerja mencari sebab mengapa pelajar² yang terjadi bagini telah berlaku begitu sebab apabila berlaku satu perkara terhadap sa-orang murid, maka perkara itu di-pandang oleh orang² lain sa-bagai satu chontoh yang keseluruhan dan sekarang ini ada-lah satu kegelisahan yang amat besar.

Dan lagi satu berkenaan dengan polis, Kementerian Dalam Negeri S. 34. Sa-orang sahabat saya, Yang Berhormat dalam Dewan ini tadi, telah bertanya Kerajaan apa-kah keputusan Kerajaan dan tindakan Kerajaan terhadap permintaan Merinyu² Polis yang meminta di-naikkan tangga gaji-nya. Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong masalah itu dan saya rasa, tidak kurang penting-nya ia-lah rayuan daripada Rank and File yang baru² ini Perwakilan Polis, Pegawai² Rendah Polis, Perwakilan sa-banyak 75 orang daripada seluruh Malaysia Barat ini, telah bermeshuarat meminta beberapa² perimbangan daripada Kementerian.

Satu daripada-nya ia-lah yang saya sangat sedeh merasa-nya ia-itu mereka itu meminta tambang perchuma kepada anak² mereka ketika mereka itu berpindah daripada satu tempat ka-satu tempat yang tidak muat dengan kereta polis. Mithal-nya, kalau di-bawa dengan troop carrier atau pun dengan kereta Polis muat-lah segala pinggan mangkok-nya, begitu bagini—ta' chukup kereta itu—yang kita memuatkan di-atas kereta itu ia-lah Pegawai² Polis itu yang penting-nya. Kemudian isteri²-nya yang sa-tengah anak saudara pun menjadi tanggung jawab dia, jadi dependant kepada dia. Maka orang itu tidak dapat dari segi peratoran-nya, hendak memuatkan di-atas kereta dan terpaksa-lah kita hantar dengan bas lain atau pun dengan kereta-api lain, yang ini terpaksa mereka itu kena bayar sendiri. Maka amat-lah susah-nya kepada Polis² itu. Ini rayuan, saya rasa, tidak kurang-lah juga daripada rayuan yang di-buat oleh Merinyu² itu. Dan ini satu perkara yang sangat baik dan saya suka-lah menyatakan gembira dan ta'jub-nya dalam Dewan ini.

Saya dapat satu ma'alumat, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu orang² yang kena

tahanan, sama ada tahanan politik, atau pun tahanan apa, saya tidak jelas itu. Mereka ini mengumpulkan wang menderma memberi kerana derma banjir melalui Menteri yang menangkap mereka itu (*Ketawa*). Jadi, saya terfikir Tuan Yang di-Pertua, ada dua jalan. Yang pertama, barangkali Menteri ini ugut hendak menahan orang itu bertahun² lagi, maka mereka itu takut. Yang kedua, barangkali Menteri ini baik sangat kot—sebab itu orang suka! Jadi mana satu—saya ta' tahu benda itu.

Jadi, saya harap-lah di-pilih-lah hak yang baik itu, ta' usah-lah menjadi orang itu memberi melalui Menteri ini kerana takut. Sebab, saya rasa orang memberi kerana takut itu tidak-lah begitu besar erti-nya daripada orang memberi kerana sayang. Dan saya perchaya apabila timbul benda² yang baik ini, Menteri kita yang sakit ini pun merasa hilang sakit-nya, dan moga² dia bekerja balek-lah. Dan terkadang², Tuan Yang di-Pertua, bukan budak² sahaja merajok, orang tua² pun merajok juga (*Ketawa*). Jadi chuchuh² ini pergi kata "To' Ki, jangan-lah bagini". Bagini dia pun balek-lah. Jadi biar-lah Menteri kita ini merajok sa-takat itu—jadi-lah—Rang Undang² Bahasa Kebangsaan pun sudah habis. Jadi kami sudah kalah-lah dalam mengundi—jadi balek-lah bekerja. Chara² merajok budak² itu kita tinggalkan-lah, kerana kita pun sudah matang. Itu-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, yang saya hendak bercakap.

Mr Deputy Speaker: Meshuarat ini di-tangguhkan sa-lama 15 minit.

Sitting suspended at 11.38 a.m.

Sitting resumed at 12.05 p.m.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

ANNOUNCEMENT BY MR DEPUTY SPEAKER

(SITTING OF THE HOUSE)

Mr Deputy Speaker: Ahli² Yang Berhormat, saya suka ma'alumban ia-itu Meshuarat ini akan di-lanjutkan hingga 7 haribulan Mach.

THE SUPPLEMENTARY (1966) BILL

Second Reading

Debate resumed.

Mr Tan Chee Khoo (Batu): Mr Speaker, Sir, whenever the Minister of Finance brings a supplementary Supply Bill before this House, he says that this House should congratulate him for bringing such a supplementary Supply Bill, because the actual Budget has been cut so very fine, every item has been calculated down to the last cent and that—if he brings a supplementary Supply Bill—it means that the supplementary Supply Bill only caters for unexpected expenditure, and that we should congratulate his Ministry, in particular the Treasury, for the fine work that the Treasury has done. Now, Mr Speaker, Sir, time and again I have reminded the Minister that the converse may well be true—that the Treasury has done its homework all wrong, that during the course of the year it finds so many things have been left out, so many things have been un-estimated, and then, of course, the need to come to this House for supplementary supply expenditure.

Now, Mr Speaker, Sir, the figures that I have culled from the actual final authorised expenditure and the actual expenditure for the years 1962, 1963 and 1964 are very interesting, and these are the latest figures that one can get. Now, for example, in 1962, the final authorised expenditure was \$1.132.73 million; in the event, the actual expenditure was \$1,072.45 million—a short fall of about \$60 million on the final authorised expenditure. Now, in 1963, the final authorised expenditure was \$1,408.71 million; the actual expenditure in the event was \$1,276.72 million—there is a short fall of expenditure in this case of \$132 million. In 1964, the final authorised expenditure was \$1,812.79 million; the actual expenditure was \$1,748.19 million. In this case, the short fall in expenditure was \$164 million. Now, Mr Speaker, Sir, this does not speak well for either the Treasury or what the Government claims. The Government claims that

we come to this House for a supplementary Supplementary Supply Bill because it is actually necessary that we should have this money to carry on the business of Government: but here I have already shown that in 1962 this House voted \$60 million more than what the Treasury could actually spend, in 1963 it was \$100 million plus; and in 1964 it was \$160 million plus. Thus it shows that we should examine whatever supplementary Supply Bills that come to this House and ask this very pertinent question: Are all these supplementary Supply Bills really necessary? Has the expenditure that has already been voted by this House been looked into to see whether it has all be exhausted before coming to this House for further supplementary Supply Bills? I commend this observation to the Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

Now, Mr Speaker, Sir, I wish to touch a little on the Judiciary—page 38, Head S. 46. Here, we are asked to allocate an additional sum of \$18,000 to Administration and \$1,000 to Maintenance of Motor Cars for Judges. Now, Mr Speaker, Sir, I take it that when our Courts and when our Judges and Magistrates sit, we do hope that they will mete out justice, so that justice not only will be done to the accused but also will be seen to be done.

Now, Mr Speaker, Sir, I wish to draw the attention of this House, and to the foreign press in particular, to this little passage that has occurred in the *Straits Times* of the 3rd of September, 1966, the contents read as follows:

"JUDGE: D.P.P. AND MAGISTRATE FLOUTED THE LAW"

A High Court Judge today criticised a public prosecutor and a magistrate who flouted completely the criminal law by charging and convicting a man with an offence unknown in law.

Mr Justice Raja Azlan Shah said that this was a matter which could not be allowed to go unnoticed. He then acquitted and discharged the appellant, Too Hoay Hatt *alias* Too Lai Hatt, aged 23.

Too was alleged to have dubbed in red paint the words 'Johnson Go Home' on the walls of the Jalan Othman Post Office, Petaling Jaya, on October 29th last year, the

day before President Johnson arrived here. Because bail was disallowed, Too had already served twenty days of his sentence.

Mr Justice Raja Azlan Shah said Too had been sentenced on October 31st in the Lower Court to two months' imprisonment and fined \$200 under Section 44 of Ordinance 18 of 1966. This Ordinance deals with Customs and Tariff, the Judge said 'A single glance and it would show that' he added, and agreed with Mr S. T. Gamani, counsel for Too, 'that a conviction could not stand because the offence was one that was not known in law.'

In acquitting and discharging Too, Mr Justice Raja Azlan Shah said, 'In my opinion, his conviction is a matter that cannot go unnoticed. Here a magistrate and a public prosecutor have flouted completely the criminal law and have violated one of the cardinal tenets that a man should only be charged with a known offence. In view of this, I have no alternative but to acquit and discharge the accused.'

Now, Mr Speaker, Sir, Mr Too had enough courage and enough funds to go and see a lawyer—in this case, Mr Gamani, but I shudder to think of the thousands of others who have been sentenced by magistrates, all because the D.P.Ps. wanted to secure conviction. Now, Mr Speaker, Sir, I do know that the Police in this country may well want to secure a conviction, to use the words of the Honourable Minister of Finance, "by hook or by crook", but I do not think that D.P.Ps. in this country should subscribe to that, because although D.P.Ps. are there to prosecute, let us hope they are there also to see that justice is done. They are part and parcel of our judiciary system and that they should see that justice is done. More so, one would hope that the magistrates are there to see that justice is done. In this instance, we are told that the accused, who has now been set free by the learned Judge, was charged with an offence "unknown in law".

Now, if I may elaborate a little more, Mr Speaker, Sir, this Ordinance 18 of 1966 stopped short at Section 9, I am told. Consequently, if you charge a person of an offence under Section 44 of Ordinance 18 of 1966, it is a travesty of justice. Now I am told, Mr Speaker, Sir, that that is all a mistake, that the accused should have been charged under Section 44 of

Ordinance 18 of 1960—that is, the Internal Security Act. Now, I have been advised that even that Section, Section 44 of the Internal Security Act, does not say that if you paint the words "Johnson Go Home", that is an offence. I shudder to think that if in a gay mood, where I have consumed a little more alcohol than is good for me, and I write on the wall of a building close to my dispensary, for example, "Luebice Go Home", then they would charge me under the Internal Security Act, which is supposed to look after subversion. Now, these are observations, Mr Speaker, Sir, that I would like to bring to the attention of the Honourable Minister of Justice in the last few days of his office, so that he would issue a directive to all those who administer the law to see that there are no such instances of people being charged and convicted of offences that are "unknown in law".

Now, Mr Speaker, Sir, if I may dwell a little on the wretched conditions of the courts on Court Hill. I do know that many speakers before me have already touched on this matter in both the debates on the Ordinary Estimates of Expenditure and on the Development Estimates. I, myself, have on a few occasions been to Court Hill to hail out a few people, and I have seen how magistrates have to run from one court to another, all because there is no physical space for them to work and that the civil servants there have to go into cubicles to do their work to make room for an additional court. I do hope that, instead of saying "*Semua bersedia*", or "We will take care of things", the Minister of Justice will see to it that if we cannot rebuild a completely new court system on Court Hill, at least let us improve the facilities, let us enlarge the facilities for the magistrates because, perhaps, the learned magistrate, or the unlearned magistrate, who made these sentences might have been working under wretched conditions that his mental faculties had been impaired by the adverse conditions under which he was working.

Now, Mr Speaker, Sir, I now wish to touch a little on Head S. 38—Registrar of Societies. Here we are told that the sum of \$6,000 is needed to meet the personal emoluments of additional staff recruited in 1966 in order to implement the new Societies Act. Mr Speaker, Sir, I myself have asked a question in this House regarding the implementation of the new Societies Act, and I have had a *tukar fikiran* with the Minister on this matter. Mr Speaker, Sir, I wish to bring to the attention of this House—I see the Minister of Home Affairs is not here, but I do hope that some of the civil servants sitting behind the Ministerial benches are present to note what I have to say—that I agree entirely with the Honourable Minister of Home Affairs when he said that the benevolent societies or the mutual-aid societies should not be run as an insurance company. However, Mr Speaker, Sir, these are not insurance companies, these do not run insurance policies, but these are mutual-aid associations whereby if a death occurs in a family then, they all will get together and help it. This happens not only with mutual-aid or provident fund societies or associations, it also happens, for example, I am told, in the N.E.B. in Kuala Lumpur, where they have a list of members and if there is a death in any family then they go round and collect \$2 per head, and that amounts to about a few thousand dollars, and give it to the family of the deceased. Now, they have not registered the society at all and yet they carry on this sort of welfare work.

I have here a list of mutual-aid societies and provident societies. They are—

- (1) Mutual Provident Association, founded in 1906, age 60 years.
- (2) F.M.S. Benefit Association, founded in 1916, age 50 years.
- (3) Selangor Chinese Benevolent Association, founded in 1933, age 33 years
- (4) Chinese Provident Fund, founded in 1941, age 25 years.

(5) Selangor Chinese Funeral Association, founded in 1906, age 60 years.

(6) Selangor Chinese Funeral Association Provident Fund, founded in 1939, age 27 years.

Mr Speaker, Sir, any association that can function for six decades and has not been found wanting, in that there have been no malpractices during all these long sixty years, surely that association has been run on proper lines. I have a whole heap of literature here where it shows that the assets of some of these associations run into half a million dollars, and nowhere, I think, can anyone say that there have been malpractices in these associations that I have mentioned. As such, I would plead with the Minister of Home Affairs that he should re-examine the status of these six associations that I have mentioned—and there may well be many more associations of this nature—so that, under section 70 of the Societies Act, the Minister may at his discretion in writing exempt any society registered under this Act from all or any of the provisions of the Act.

Mr Speaker, Sir, while I agree entirely with the Minister that these associations should not be run as insurance companies—if they want to do that they should register under the Insurance Companies Act—on the other hand the Registrar of Societies should be a little more gentle or a little more sympathetic towards companies which have existed for more than six decades and he should see whether it is possible or not to exempt these companies from all or any of the provisions of the Societies Act.

Mr Speaker, Sir, under Head S. 19, page 15, we are asked to provide literally millions of dollars by way of Education Grants and Subventions, and this House knows that the Ministry of Education has consumed \$380-plus million out of the Ordinary Expenditure of this country; and out of the Development Estimates of \$836 million in West Malaysia alone, this House has already approved the sum of \$75 million to the Ministry of Education. As such, as I have stated in the past, and I say it

again, that the taxpayers money must be taken care of by the Ministry of Education. The rural development and our Ordinary Expenditure must not be used as a means whereby the contractors in this country, or certain corrupt officials, can enrich themselves. Since the Assistant Minister of Education is here, I wish to bring to the notice of this House certain of the malpractices that have occurred in the Ministry of Education.

I refer to the construction of comprehensive schools that have occurred up and down the country. Mr Speaker, Sir, I wish to read a set of figures which are very interesting. I refer to the comprehensive schools that have been built curiously in Kelantan—I refer in particular to the electrical installations of all these schools.

In Bachok town, the original tender was \$25,918, the present tender, after re-tendering, is only \$12,962.90—a decrease of 50 per cent on the original tender. In Pasir Puteh, the original tender was \$26,530; the present tender is \$12,900—a decrease of 51 per cent. In Tanah Merah, the original tender was \$26,070; the present tender is \$12,400—a decrease of 52 per cent. In Keleboran, Tumpat, the original tender was \$25,925; the present tender is \$12,962.90—a decrease of 50 per cent. In Melor, the original tender was \$14,519; the present tender is \$7,320—a decrease of 50 per cent. In Pengkalan Chepa, the original tender was \$12,474; the present tender is \$6,700—a decrease of 46 per cent. In Pulai Chondong, the original tender was \$11,749; the present tender is \$7,330—a decrease of 38 per cent. Zainab School, the original tender was \$12,485; the present tender is \$6,300—a decrease of 50 per cent. Sultan Ismail College, the original tender was \$17,146; the present tender is \$7,415—a decrease of 55 per cent. Pasir Mas, the original tender was \$20,549; the present tender is \$9,700—a decrease of 53 per cent.

Now, Mr. Speaker, Sir, a cursory glance at these figures that I have read out will show that the Ministry of Education, if there had been no re-tenderings, will have been diddled of large sums of money. The schools that

I have enumerated number ten in all. The total of the original tenders came up to \$193,365. After re-tendering the present tenders only amount to \$95,990.80. There have been savings of more than 50 per cent on the original tender.

Mr Speaker, Sir, if I may read what happens in Kedah—again, I refer to the electrical installations of comprehensive schools in Kedah:

School	Original Tender	Re-tendered Price
(1) Telok Chengai Boys School	\$22,726	\$10,850
(2) Telok Chengai Girls School	29,256	12,800
(3) Baling	22,909	11,700
(4) Kuah	27,023	13,350
(5) Kulim	36,516	16,300
(6) S.P.L., Kulim	26,770	12,500

Mr Speaker, Sir, out of these six schools, the total of the original tender was \$165,210; the re-tendered prices came up to only \$77,500. Thus we can see, Mr Speaker, Sir, that there must be a big conspiracy going on not only among the contractors but among the officials concerned where, in the two States that I have read out when it was tendered again, the prices have been much less than half; and, when you take into consideration the rise in price of copper, one can see how much the contractors and officials have been living off the fat of the land, and if the Minister wants, or if any official wants it for his anti-corruption bureau, these are the papers that I can willingly hand over to any one who wishes to have a look at them.

I shall read a few of the letters that I have in my possession and they will show how frustrated are some of the officials who are honest and want to do a good day's work—they are so frustrated that they have put down their views in writing. Here is a letter dated 7th January, 1966. It is addressed to the Jurutera Negeri Kelantan and it says:

"Electrical Installations to comprehensive schools in Kelantan"

The work was tendered a year ago, and, in my opinion, it is better to call tender for each school. This will also give an opportunity for the local electrical contractors in

the State of Kelantan to tender for these schools so long as they are registered electrical contractors. In re-tendering, the price that would be quoted might be far less than a year ago. Could you please let me know if you agree to my proposal of re-tendering the above tender for each school separately?

(Sd.) *Jurutera Kanan Konterek."*

Here is another letter dealing with the same thing. It is dated 19th January, 1966. It says here:

"Thank you for your reply to my letter (115) in J.K.R. (Kelantan) 2034/62 dated 16th January, 1966. I agree that tenders should be re-called, but could you please confirm that tenders for each school be called locally in Kota Bharu? If this is so, could the local N.E.B. office here be approached to assist in calling for tenders."

The racket obviously is a simple one. You concentrate all the tenders in one spot in Kuala Lumpur; then those who are in league with the contractors can have their "cut" when it is all centralised. But if you give it to contractors in Kelantan, for example—they are local chaps—it is difficult to maintain contacts or have their "cut" with the contractors who are far away from the centre. I wish also to read another letter. This is

Tan Sri Haji Sardon: On a point of order—under S.O. 67 (5) it is mentioned here, "The debate on a supplementary Supply Bill in Committee of Supply shall be limited to the particulars contained in the estimates on which the supplementary appropriations are sought". I quite appreciate that the Honourable Member for Batu might probably be debating on the general policy of the tenders. I think he has gone on, I think, for about, fifteen or twenty minutes on that subject.

Dr Tan Chee Khoon: I would like to rebut the learned Minister. First of all, we are not in committee. We are only debating on the principles of the Supplementary Supply Bill. I have already indicated to you, Mr Speaker, Sir, that I was going to speak on the millions of dollars that are allocated to the Education Grants and Subventions.

Tan Sri Haji Sardon: The Honourable Member for Batu can ask the Assistant Minister of Education here

whether these subventions are for salaries, or for the building construction. If it is confirmed that it is for building construction, then he can by all means ask questions pertaining to tender and building, but I do not know myself about this. The Assistant Minister is here and probably he will be able to explain.

Dr Tan Chee Khoon: I take it that silence on the part of the Assistant Minister means that I am on the right track, and I hope the Minister of Transport, who is also the Minister for Railways, who is on the wrong track, should not interrupt me (*Laughter*).

Tan Sri Haji Sardon: Sir, I want your ruling. That was why I raised a point of order here.

Mr Deputy Speaker: Dia boleh menjalankan apa yang di-chakap. Itu ada bersangkutan paut, dan kita belum ada dalam Committee lagi.

Dr Tan Chee Khoon: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. I hope that the Honourable Minister will not induce me to go on the wrong track and off the rails! (*Laughter*).

Tan Sri Haji Sardon: There is no inducement. It is my duty, Sir.

Dr Tan Chee Khoon: Sir, I have here a letter from Pejabat Juru Odit Negara, Malaysia, Kuala Lumpur dated 17th June, 1966, and it is addressed to the Pengarah Kerja Raya, Negeri² Tanah Melayu. It reads:

"Electrical Works for Comprehensive Schools

I attach herewith copies of correspondence by the State Engineer, Pahang, on electrical installations in comprehensive schools for your reference. You will note from these correspondence that the two tenders accepted for the State of Pahang were extremely high and grossly extravagant and it would cost an increase of \$214,981 when compared to the total amount allowed in the detailed extracts. The State Engineer's contention is that estimates in the detailed extracts were based on the requirements shown on the electrical layout drawings supplied by the P.W.D. (Education Works Section) and that in his view the N.E.B. drawing was much too elaborate on a scale of fittings far in excess of that shown in the P.W.D. drawing. To drive home his point, the State Engineer

further indicated that the schedule of rates in certain cases appeared to be on the high side when compared with the local rates and he, in fact, suggested that to reduce costs a more reasonable scale of fittings be adopted and that N.E.B. call tenders on the reduced scale of fittings calling separate tenders for each school, so that local contractors could be given an opportunity to tender. In the light of the many interesting points put forth by the State Engineer, Pahang, I shall be grateful to have your comments on the following:

- (a) Why was it considered necessary to call tenders centrally at headquarters rather than to leave this to the various State Engineers?
- (b) Before tenders were invited, please, may I know whether a study was made on the N.E.B. drawing and specifications to ensure that economy is exercised in the selection of fittings and that no superfluous fittings were added?
- (c) May I know why fresh tenders were not called for the reduced scale of fittings and be made open to local contractors?

As implied by the State Engineer, Pahang, the work could probably be carried out more cheaply by local contractors in view of the difference in the rates.

- (d) Was the Federal Tenders Board consulted on the revised tender sum which, I understand, was arrived at by the omission of additional fittings shown in the original tender specifications.
- (e) It is worthwhile to note that in the case of Pahang, the original tendered sum of \$392,781 was drastically reduced by some \$122,881.

In view of the large reduction involved, one would have thought that the original N.E.B. drawing is of an extremely extravagant nature. I shall be pleased to learn the basis of these reductions.

(Sd.) *Pemangku Juru Odit Negara.*"

Finally, Mr Speaker, Sir, I have here a copy of a letter from a very honest civil servant and he describes the frustrations that he has to undergo in trying to do an honest piece of work.

Mr Deputy Speaker: Saya fikir memada-lah Yang Berhormat sudah memberi beberapa banyak kenyataan dalam perkara bangunan sekolah ini, kerana sekolah ini tidak ada dalam Estimates ini.

Dr Tan Chee Khoo: Mr Speaker, Sir, it is regrettable that I have mislaid the papers. Anyway, Mr Speaker, Sir, I have here a copy of a letter by an honest civil servant and he describes

his frustration in examining all these expenditures on electrical installations in comprehensive schools and he has called for a commission of enquiry in the N.E.B., so as to save the taxpayers huge sums of money, and I call on the Assistant Minister of Education to liaise with the Minister of Commerce and Industry to institute a commission of enquiry to see that enormous sums can be saved from the installation of electrical fittings not only in comprehensive schools but also in other institutions as well. For example, I am told that, in the Trade School in Pahang, the estimates for electrical installations have been exceeded by about a sum of \$200,000 without prior approval. The civil servants there are so berani that they have gone on spending without prior approval. Now, normally, Mr Speaker, Sir, as one knows, to get prior approval, many people have to go right up to the Treasury for excess expenditure, but here some civil servants are brave and brazen, so as to incur so much money, which I think, in my opinion, may well be a total loss for the taxpayer.

In conclusion, Mr Speaker, Sir, I do hope the Minister for Transport will agree with me—he is as much interested as we all are in this House—that it is necessary to see to it that taxpayers' money does not go into the pockets either of unscrupulous contractors, or of equally unscrupulous civil servants. Thank you.

Tan Sri Haji Sardon: On a point of clarification, I think I am not interested into whose pockets the money is going. I was just drawing the attention of Mr Speaker under the Standing Orders. I think you will agree with me, Sir, as later on you said, that the explanation was not given there. I was only drawing your attention, and I am not interested in anybody's business, please!

Tuan Haji Ahmad bin Said (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong Perbekalan Tambahan bagi tahun 1966. Di-samping itu saya ingin membentangkan pendapat saya ia-itu berkenaan dengan S. 7—Perdana

Menteri. Kelmarin kita telah pun meluluskan Rang Undang² mengenai penggunaan bahasa kebangsaan dan kita dapat keterangan yang di-beri kepada Dewan ini, mengenai undang² yang ada sekarang ini maseh banyak di-tulis dalam bahasa Inggeris dan tidak ada terjemahan yang sah dalam bahasa kebangsaan. Maka dengan itu ta' dapat kita laksanakan penggunaan bahasa rasmi yang tunggal, ia-itu bahasa kebangsaan, dengan sa-penoh, oleh kerana Undang² tak dapat di-terjemahkan. Oleh yang demikian saya mengeshorkan, bahawa pihak Jabatan Peguam Negara, mengadakan peruntukan khas supaya memberi tawaran kepada mana² peguam atau firm² yang sanggup menterjemahkan Undang² dalam bahasa Inggeris ka-dalam bahasa kebangsaan atau pun tawarkan kepada orang ramai yang mahir dalam Undang² yang telah bersara yang telah ada pun ada pengetahuan dan pengalaman supaya mereka terjemahkan Undang² dalam bahasa Inggeris ini kepada bahasa kebangsaan dengan memberi sagu hati atau pun bayaran yang berpatutan. Dengan sa-chara ini dapat-lah kita mempercepatkan lagi penggunaan bahasa kebangsaan di-dalam Mahkamah².

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menyentoh peruntukan bagi S. 19 ia-itu Kementerian Pelajaran. Sa-bagaimana kita ma'alum dasar pelajaran kita sekarang yang di-gubal pada tahun 1956 juga di-pinda pada tahun 1960, menuju ka-arrah perlaksanaan bahasa kebangsaan sa-bagai bahasa yang tunggal dalam negara kita ini. Kita telah membuat peruntukan tiap² tahun, khas-nya pada tahun ini sa-banyak 21% daripada jumlah belanjawan bagi negara kita ini. Kita telah pun menguntokkan wang bagi pelajaran Sekolah² Rendah Kebangsaan, jenis Kebangsaan Inggeris, jenis Kebangsaan China, jenis Kebangsaan Tamil dan Sekolah Menengah dikenakan bayaran, bahawa Sekolah Menengah China dan Tamil tidak di-beri bantuan. Saya ingin menarek perhatian Kerajaan dan Yang Berhormat Menteri, mengenai Undang² yang kita luluskan kelmarin.

Dalam Perlembagaan kita, telah pun menentukan ia-itu bahasa kebangsaan akan jadi bahasa rasmi yang tunggal dalam sa-lama 10 tahun ia-itu dari tarikh-nya 31hb Ogos tahun ini, akan luput-lah penggunaan bahasa Inggeris dengan sa-chara rasmi, tetapi akan di-benarkan penggunaan-nya sa-chara berhad. Jadi saya ingin dapat penjelasan daripada Yang Berhormat Menteri, mengenai Sekolah² Rendah Inggeris yang ada di-dalam negara kita ini, Sekolah² Rendah Inggeris kebanyakan-nya berasal sa-bagai Sekolah² Pengembang Ugama Christian. Mereka telah membiayai sendiri Sekolah² itu dengan mengenakan bayaran pada masa penjajah dahulu dan manakala kita merdeka kita telah memberi bantuan penoh kepada Sekolah² ini.

Jadi, mengikut maksud Perlembagaan ini, saya bacha huraian daripada Perlembagaan, Rang Undang² ini bermaksud hendak membuat peruntukan terutama-nya berkenaan dengan penggunaan bahasa kebangsaan untuk maksud² rasmi—Fasal 2. Kechuali sa-bagaimana yang ada di-peruntokkan dengan nyata-nya dalam Rang Undang² ini dan terta'alok kepada perlindungan² yang ada di-peruntokkan dalam Fasal 1, Perkara 152, dalam Perlembagaan ia-itu:

(a) Tiada-lah sa-siapa jua boleh di-larang atau di-tahan daripada menggunakan kechuali untuk maksud² rasmi atau daripada mengajar atau mempelajari mana² bahasa lain dan

Mr Deputy Speaker: Kita tidak membahaskan lagi tentang bahasa. Ini tambahan, wang tambahan yang berkenaan dengan ini sahaja, tidak bahasa² yang sudah kita luluskan pada hari sa-malam.

Tuan Haji Ahmad bin Said: Ya, Tuan Yang di-Pertua, saya maksudkan peruntukan dalam Kementerian ini supaya dapat kita menjimatkan wang lagi. Jadi (b) tiada-lah apa juga

Mr Deputy Speaker: Tentang bahasa, sama ada bahasa Melayu atau Inggeris, tidak ada kena mengena menjimatkan

wang itu, sama juga-lah kita hendak membahathkan tambahan ini sahaja.

Tuan Haji Ahmad bin Said: Ya, benar, Tuan Yang di-Pertua, tetapi apa yang saya hendak bentangkan kepada Yang Berhormat Menteri supaya di-adakan satu ketentuan kedudukan sekolah² rendah yang bahasa penghantar-nya bahasa Inggeris. Sekarang kita bagi bantuan penoh kepada sekolah² ini. Mengikut fasal ini bangsa Inggeris tidak ada kaum dalam negara kita, yang ada kaum, yang kita benarkan bagi bantuan daripada Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan Negeri ia-lah kepada puak² kaum yang besar ia-itu China, India. Jadi, oleh kerana kaum tiada ada yang bertutor dalam bangsa Inggeris, maka patut-lah Kerajaan terus belanjakan wang untuk bagi bantuan kepada sekolah rendah yang mana dalam Perlembagaan sendiri menentukan bahasa² kaum.

Maka sebab itu saya bawa perkara ini supaya dapat pengetahuan kepada warith kanak² untok hendak menghantar anak² mereka pada tahun 1968. Sama ada lulus-nya Rang Undang² Bahasa Kebangsaan ini sa-malam maka bantuan akan terus di-beri atau tidak. Jadi dengan chara yang sa-macam ini dapat-lah warith² kanak² suka hati tentang perkara ini dan dapat kita menjimatkan peruntukan bagi tahun hadapan supaya sekolah² yang sa-macam ini di-rentikan beri bantuan kerana tidak ada kaum, tidak ada muslihat kaum atau pun di-kurangkan sa-chara beransor² sa-hingga tahun 1973, kerana di-negeri² Malaysia Timor akan di-berhentikan penggunaan bahasa Inggeris pada tahun 1973. Maka molekulah saya shorkan jikalau dapat di-tentukan ia-itu Undang² akan siap dalam Bahasa Kebangsaan kesemuanya pada akhir tahun 1973 dan bantuan kepada sekolah² Inggeris rendah ini di-rentikan terus pada tahun 1973. Maka lepas daripada itu dapat-lah kita gunakan bahasa kebangsaan dengan sa-penoh-nya. Terima kaseh.

Tuan Ahmad bin Arsbah (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya berchakap sedikit sahaja. Saya hendak bangkitkan dalam Jabatan Penerangan,

S. 44, Penerangan Tata Ra'ayat. Di-sini hanya minta wang sa-banyak \$10. Tuan Yang di-Pertua, saya memandang perlu-nya negara supaya memberikan penerangan pelajaran tata ra'ayat ini ka-seluruh negara terutama sa-kali kepada pendudok luar bandar dalam keadaan negara kita masa sekarang.

Apa yang saya hendak katakan, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah dalam masaalah ra'ayat hendak tahu berhubung dengan Rang Undang² Bahasa Kebangsaan yang kita luluskan sa-malam. Sa-belum daripada musoh² negara merachun fikiran ra'ayat di-luar bandar berhubung dengan Rang Undang² Bahasa Kebangsaan ini, saya fikir penting-lah Kerajaan mengeluarkan peruntukan wang dharurat negara di-berikan kursus tata ra'ayat kepada Ketua Kampong, kepada Penghulu, jawatan-kuasa kampong supaya mereka tidak menerima rachun yang di-tanamkan oleh orang yang menentang Rang Undang² ini. Kita belum pernah mendengar dalam Malaysia ini ra'ayat Malaysia sendiri hendak membakar gambar Tunku Perdana Menteri kita. Tetapi telah terjadi petang sa-malam. Ini perlu kita beri tahu kepada ra'ayat bahawa Rang Undang² Bahasa Kebangsaan ini patut di-beri penerangan oleh Kerajaan kepada seluruh ra'ayat dalam luar bandar.

Kemudian, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak membangkitkan berhubung dengan masaalah buroh. Kita telah menghantar banyak buroh² kita ka-Sabah sa-ramai, kalau tidak salah ingatan saya, 180 orang—dalam permintaan-nya kira² 4,000 orang. Apa perkara yang terjadi bila mana kita menghantar buroh kita ka-Malaysia Timor itu (ka-Sabah), daripada buroh² yang menoreh getah mereka tiba di-Tawau telah menjalankan mogok tidak mahu bekerja menoreh getah.

Saya harap perkara ini Kerajaan mesti memerhatikan. Bila mana kita hendak menghantar buroh² kita ka-Malaysia Timor supaya dapat men-saring, menapis jangan ada buroh² yang kita hantarkan daripada buroh Malaysia Barat buroh yang anti-Malaysia. Kerana dengan itu mereka akan menjalankan jarum mereka kepada ra'ayat

di-Sabah dan di-Sarawak supaya menentang Malaysia ini, merosakkan image Malaysia Barat, terpaksa Kementerian Buroh, bagaimana yang saya tahu, kalau salah tolong betulkan saya, membawa buroh² daripada Tawau itu di-pindahkan ka-ladang² lain.

Tuan Yang di-Pertua, masaalah buroh ini satu masaalah yang besar kerana ekonomi di-Sabah dan Sarawak itu tergantung kepada buroh. Jadi, buroh kita di-Malaysia ini apa yang kita janji kemudahan² yang kita janji kepada mereka hendak-lah kita tunaikan jangan sampai mereka tiba di-Sabah dan di-Sarawak tidak ada benda yang di-janjikan itu di-berikan kepada mereka. Saya harap perhatian ini dapat di-titek beratkan oleh Kementerian ini supaya dapat buroh² daripada Malaysia Barat ini lebeh ramai lagi berhijrah ka-Malaysia Timor bukan sahaja buroh² daripada orang yang ada isteri, orang muda² di-sini supaya berhijrah di-sana dan berkelamin di-Sabah dan Sarawak supaya dua perhubungan dalam buroh² ini dapat di-ikat dengan chara nikah kahwin dengan ra'ayat di-sana.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, oleh sebab masa-nya ada . . .

Mr Deputy Speaker: Saya hendak minta Menteri menjawab hari ini juga. Jadi, saya berharap di-pendekkan.

Tuan Ahmad bin Arsbad: Saya fikir ini satu perkara mustahak juga yang hendak saya bangkitkan. Saya minta-lah Tuan Yang di-Pertua izinkan.

Dalam S. 32, Kementerian Kesihatan ada peruntukan hendak menchegeh penyakit malaria, dan pernah di-katakan dalam Dewan ini. Tetapi Kerajaan belum mengambil perhatian berhubung dengan nasib pemungut² jentek² dalam negeri ini. Orang yang hendak memungut jentek² ini satu jentera yang boleh menchegeh penyakit malaria. Tetapi tuntutan gaji mereka yang telah di-janjikan oleh Kerajaan sampai sekarang tergantung belum dapat di-sempurnakan. Saya fikir kalau Kerajaan hendak menghapuskan penyakit malaria dalam negeri ini, perhatian patut di-berikan kepada pekerja² memungut jentek² dalam tanah ayer kita ini. Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua. Terima kasih.

Mr Deputy Speaker: Hendak jawab?

The Parliamentary Secretary to Minister of Labour (Tuan Lee San Choon): Tuan Yang di-Pertua, untuk memberi jawapan kepada Ahli Yang Berhormat dari Besut saya tidak faham kenapa Ahli Yang Berhormat itu sengaja hendak membawa perkara Persatuan Mining Dungun itu di-Supplementary Estimate ini. Walau bagaimana pun, Tuan Yang di-Pertua, sendiri sudah memberi nasihat ia-itu perkara ini ta' kena mengena dengan perkara² yang kita sedang berunding. Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan persatuan ini pergadohan² antara ahli² jawatan-kuasa Persatuan itu ia-lah oleh sebab ahli² politik champor tangan dalam perjalanan persatuan itu.

Jadi, saya minta-lah ahli dari Besut nasihatkan-lah ahli² P.M.I.P. jangan-lah champor tangan dalam Persatuan. Jikalau ahli² politik tidak champor tangan, saya fikir perkara itu tidak timbul. Walau bagaimana pun jikalau ada pergadohan antara majikan dan persatuan, pegawai kita akan selesaikan jikalau ada.

Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara telah membawa satu dua soal. Saya ingin memberi tahu kita akan timbangkan hal itu. Terima kasih.

Menteri Muda Pelajaran (Tuan Lee Siok Yew): Tuan Yang di-Pertua, saya suka menjawab sedikit berkenaan dengan soal yang di-bangkit oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok yang berkata murid² kita akan membayar yuran peperiksaan dan juga bantuan² kepada murid² itu telah di-kurangkan. Tuan Yang di-Pertua, penuntut² yang mengambil peperiksaan di-dalam L.C.E. atau Sijil Pelajaran Rendah membayar \$15 tiap² penuntut dan juga penuntut² yang mengambil peperiksaan S.C. membayar \$70 jikalau murid itu akan mengambil bahagian School Certificate.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak chakap dari hal examination fees. Saya tidak sebut; yang saya sebutkan saya minta penjelasan daripada Kementerian—medical examination—peperiksaan doktor kepada budak² sekolah

rendah yang hendak masuk ka-sekolah menengah kena \$20. Kementerian Kesihatan berjanji hendak mema'afkan. Jadi, saya hendak minta penjelasan daripada Kementerian Pelajaran bahawa bayaran yang sa-macam itu tidak di-kenakan, bukan examination fees—tidak; saya tidak sebut itu.

Tuan Lee Siok Yew: Boleh-kah minta Yang Berhormat itu berchakap sa-kali lagi?

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Saya sebut ia-lah bayaran \$20 yang di-kenakan kepada budak² sekolah rendah yang hendak masuk ka-sekolah menengah; mereka itu kena peperiksaan doktor—medical examination. Jadi, tiap² budak itu kena \$20 membayar; itu saya minta supaya di-mansuhkan.

Menteri Tanah dan Galian (Tuan Abdul-Rahman bin Ya'kub): Tuan Yang di-Pertua, itu jawab Yang Berhormat Menteri Kesihatan dahulu ya'ani jikalau penyiasatan itu di-kehendaki oleh Kerajaan sendiri maka tidak ada bayaran.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, yang mana satu saya hendak pakai jawapan Menteri Pelajaran dengan masaalah pelajaran-kah atau Menteri Tanah dan Galian?

Tuan Abdul-Rahman bin Ya'kub: Itu masaalah pemeriksaan kesihatan. Dia sebutkan fasal ini dahulu dengan Menteri Kesihatan. Yang Berhormat Menteri Kesihatan telah menerangkan jikalau pemeriksaan itu di-kehendaki oleh Kerajaan maka mereka itu tidak kena bayaran.

Tuan Lee Siok Yew: Dari itu, perkara ini bukan-lah tanggung-jawab Kementerian saya. Berkenaan dengan bantuan kepada penuntut² di-Form Six itu memang-lah tidak benar. Kita ada bagi scholarship—minor scholarship atau biasiswa kecil dari \$15 sampai ka-\$30 sa-bulan—itu sahaja. Jadi, berchakap kekurangan bantuan itu tidak benar.

Ahli Yang Berhormat dari Batu berchakap dengan panjang dan lebar berkenaan dengan mendirikan bangunan sekolah jenis kebangsaan aneka jurusan.

Kementerian kita tidak menchamportangan oleh sebab wang² ini akan diserahkan kepada P.W.D. Jadi, pekerja² itu P.W.D.-lah akan bertanggung-jawab. Jadi, jikalau ada perkara² tidak puas hati atau perbelanjaan² itu yang lebeh memang-lah Kementerian saya akan berhubung dengan P.W.D.

Lagi satu soal berbangkit daripada Yang Berhormat daripada Seberang Utara. Perkara itu, Yang Berhormat Menteri telah menjawab satu dasar perjalanan ini ia-lah Kementerian kita ada-lah berfikir yang mana betul-nya mengikut bahasa kebangsaan. Jadi, saya tak payah-lah menjawab panjang lebar di-sini tetapi perkara itu akan di-ambil perhatian oleh Kementerian saya. Terima kaseh.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Bangun.

Mr Deputy Speaker: Panjang bagi pehak Menteri menjawab?

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Pendek sahaja dalam sa-minit dua minit.

Mr Deputy Speaker: Kalau satu minit saya benarkan, kalau tidak saya hendak tutup.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Sa-chara khusus saya hendak menjawab satu perkara yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu ia-itu yang mengatakan tiap² tahun kita meminta tambahan daripada Dewan ini. Ini menunjukkan bahawa Kementerian Kewangan, khas-nya Perbendaharaan, selalu-nya salah dan selalu-nya membuat anggaran yang kurang. Saya menapikan apa yang di-tudoh oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu. Yang sa-benar-nya kenapa kita terpaksa meminta perbelanjaan tambahan ia-lah apabila kita membuat anggaran perbelanjaan bagi tiap² tahun, maka pegawai² Perbendaharaan chuba sa-berapa yang dapat untuk menjimatkan wang untuk menentukan bahawa tiap² wang yang di-minta daripada Dewan Ra'ayat ini ada-lah yang mesti, yang sa-mustahak², untok di-belanjakan. Tetapi, dalam masa berjalan-nya sa-suatu tahun itu maka di-dapati wang itu terpaksa juga tidak menchukupi dan oleh kerana itu terpaksa-lah di-minta perbelanjaan tambahan.

Sebab yang kedua-nya ia-lah kerana dalam tempoh sa-tahun itu ada perkara² yang tak dapat di-jangka pada masa sa-belum-nya dan terpaksa di-buat dan terpaksa di-belanjakan wang kerana-nya. Dan oleh kerana itu terpaksa-lah Kerajaan datang ka-Dewan ini untuk meminta tambahan perbelanjaan. Banyak daripada perkara² yang di-bangkit oleh Ahli² dalam Dewan ini tadi ada-lah tidak mengenai asas atau dasar atau perinsip² mengenai Rang Undang² ini. Yang sa-benar-nya perkara² itu patut di-timbulkan di-dalam perengkat jawatan kuasa dan oleh kerana itu pehak Kementerian² yang berkenaan mengambil perhatian dan akan menjawab-nya bila sampai waktu-nya nanti.

Sa-lain daripada itu dan yang akhir sa-kali ia-lah Rang Undang² ini ia-lah bagi perbelanjaan yang telah di-belanjakan dalam tahun 1966 ya'ani yang telah lalu. Tetapi, ada daripada Ahli² Yang Berhormat membahathkan perkara untuk masa hadapan dan oleh kerana itu tidak-lah ada kena-mengena langsung dengan Rang Undang² ini dan saya rasa ta' perlu-lah saya menjawab.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

ADJOURNMENT

(Motion)

Tan Sri Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan :

"Bahawa perhimpunan atas urusan yang di-bentangkan di-hadapan Majlis ini di-tempohkan dan Majlis ini di-tanggohkan sekarang."

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Question put, and agreed to.

Resolved,

"Bahawa perhimpunan atas urusan yang di-bentangkan di-hadapan Majlis ini di-tempohkan dan Majlis ini di-tanggohkan sekarang."

Mr Deputy Speaker: Meshuarat ini di-tanggohkan hingga pukul 10 pagi hari Isnin, 6 haribulan Mach.

Meshuarat di-tanggohkan pada pukul 1.12 p.m.